

---

**Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne  
vrvice – 1. del: Zahteve**

Explosives for civil uses – Detonating cords and safety fuses –  
Part 1: Requirements

Explosifs à usage civil – Cordeaux détonants et mèches de sûreté –  
Partie 1: Exigences

Explosivstoffe für zivile Zwecke – Sprengschnüre und Sicherheitsanzündschnüre –  
Teil 1: Anforderungen **iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13630-1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-374e20cfb7a1/sist-en-13630-1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-374e20cfb7a1/sist-en-13630-1-2004>

---

ICS 71.100.30

Referenčna oznaka  
SIST EN 13630-1:2004 (sl)

Nadaljevanje na straneh II in III ter od 1 do 7

## NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 13630-1 (sl), Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 1. del: Zahteve, 2004, ima status slovenskega standarda in je istoveten evropskemu standardu EN 13630-1 (en), Explosives for civil uses – Detonating cords and safety fuses – Part 1: Requirements, 2003-12.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 13630-1:2003 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 321 Eksplozivi za civilno uporabo, katerega sekretariat je v pristojnosti AENOR.

Slovenski standard SIST EN 13630-1:2004 je prevod evropskega standarda EN 13630-1:2003. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravila posebna delovna skupina za eksplozive in pirotehnične izdelke pod okriljem SIST Strokovnega sveta za splošno področje.

## ZVEZE S STANDARDI

S privzemom tega evropskega standarda veljajo za omenjeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen standardov, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN 13630-2:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 2. del: Ugotavljanje toplotne stabilnosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic
SIST EN 13630-3:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 3. del: Ugotavljanje občutljivosti jedra detonacijskih vrvic na trenje
SIST EN 13630-4:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 4. del: Ugotavljanje občutljivosti detonacijskih vrvic na udar
SIST EN 13630-5:2004	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 5. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih vrvic na abrazijo
SIST EN 13630-6:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 6. del: Ugotavljanje natezne trdnosti detonacijskih vrvic
SIST EN 13630-7:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 7. del: Ugotavljanje zanesljivosti iniciacije detonacijskih vrvic
SIST EN 13630-8:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 8. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic proti vodi
SIST EN 13630-9:2004	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 9. del: Ugotavljanje prenosa detonacije od detonacijske vrvice do detonacijske vrvice
SIST EN 13630-10:2005	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 10. del: Ugotavljanje sposobnosti detonacijskih vrvic za prenos vžiga
SIST EN 13630-11:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 11. del: Ugotavljanje detonacijske hitrosti detonacijskih vrvic
SIST EN 13630-12:2002	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 12. del: Ugotavljanje hitrosti gorenja počasi gorečih vžigalnih vrvic

## **OSNOVA ZA PREVZEM STANDARDA**

- privzem standarda EN 13630-1:2003.

## **OPOMBE**

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 13630-1:2004 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je enakovreden EN 13630-1:2003 in je objavljen z dovoljenjem

CEN  
Management Centre  
Avenue Marnix 17  
B-1000 Bruselj

This national document is identical with EN 13630-1:2003 and is published with the permission of

CEN  
Management Centre  
Avenue Marnix 17  
B-1000 Brussels

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 13630-1:2004  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-374e20cfb7a1/sist-en-13630-1-2004>

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 13630-1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-374e20cfb7a1/sist-en-13630-1-2004>

Slovenska izdaja

**Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice –  
1. del: Zahteve**

Explosives for civil uses –  
Detonating cords and safety fuses –  
Part 1: Requirements

Explosifs à usage civil – Cordeaux  
détonants et mèches de sûreté –  
Partie 1: Exigences

Explosivstoffe für zivile Zwecke –  
Sprengschnüre und  
Sicherheitsanzündschnüre –  
Teil 1: Anforderungen

Ta evropski standard je CEN sprejel 10. novembra 2003.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
Člani CEN morajo izpolnjevati notranje predpise CEN/CENELEC, ki določajo pogoje, pod katerimi dobija standard status nacionalnega standarda brez kakršnih koli sprememb. Najnovejši seznam teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki se na zahtevo lahko dobijo pri Centralnem sekretariatu ali katerem koli članu CEN.

[SIST EN 13630-1:2004](#)

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri Centralnem sekretariatu CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Malte, Madžarske, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Slovaške, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

**CEN**

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Upravni center CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Predgovor .....	3
1 Področje uporabe .....	4
2 Zveza s standardi .....	4
3 Izrazi in definicije .....	4
4 Zahteve za detonacijske vrvice .....	4
5 Zahteve za počasi goreče vžigalne vrvice.....	6
Dodatek ZA (informativni): Točke tega evropskega standarda, ki naslavljajo bistvene zahteve ali druga določila direktiv EU .....	7

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 13630-1:2004  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-374e20cfb7a1/sist-en-13630-1-2004>

## Predgovor

Ta dokument (EN 13630-1:2003) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 321 Eksplozivi za civilno uporabo, katerega sekretariat vodi AENOR.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do junija 2004. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do junija 2004.

Ta dokument je bil pripravljen na podlagi mandata, ki sta ga Evropska komisija in Evropsko združenje za prosto trgovino podelila CEN, in podpira bistvene zahteve direktiv(-e) EU.

Za zvezo z direktivo(-ami) EU glej informativni dodatek ZA, ki je sestavni del tega dokumenta.

Ta evropski standard je eden iz skupine standardov Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvic. Drugi deli te skupine so:

EN 13630-2	2. del: Ugotavljanje toplotne stabilnosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic
EN 13630-3	3. del: Ugotavljanje občutljivosti jedra detonacijskih vrvic na trenje
EN 13630-4	4. del: Ugotavljanje občutljivosti detonacijskih vrvic na udar
EN 13630-5	5. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih vrvic na abrazijo
EN 13630-6	6. del: Ugotavljanje natezne trdnosti detonacijskih vrvic
EN 13630-7	7. del: Ugotavljanje zanesljivosti iniciacije detonacijskih vrvic
EN 13630-8	8. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic proti vodi
EN 13630-9	9. del: Ugotavljanje prenosa detonacije od detonacijske vrvice do detonacijske vrvice
prEN 13630-10	<a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-177422eb/ancast-en-13630-1-2004">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b6efd3f-d0af-456d-ab76-177422eb/ancast-en-13630-1-2004</a> 10. del: Ugotavljanje sposobnosti detonacijskih vrvic za prenos vžiga
EN 13630-11	11. del: Ugotavljanje detonacijske hitrosti detonacijskih vrvic
EN 13630-12	12. del: Ugotavljanje hitrosti gorenja počasi gorečih vžigalnih vrvic

Skladno z notranjimi predpisi CEN/CENELEC morajo ta evropski standard obvezno uvesti nacionalne organizacije za standarde naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Malte, Madžarske, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Slovaške, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

## 1 Področje uporabe

Ta evropski standard določa zahteve za detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice za civilno uporabo, kadar so preskušane po metodah iz standardov, navedenih v točki 2.

## 2 Zveza s standardi

Ta standard vključuje z datiranim ali nedatiranim sklicevanjem določila iz drugih publikacij. Sklicevanja na standarde so navedena na ustreznih mestih v besedilu, publikacije pa so naštete spodaj. Pri datiranih sklicevanjih se pri uporabi tega standarda upoštevajo poznejša dopolnila ali spremembe katerekoli od navedenih publikacij le, če so z dopolnilom ali spremembou vključene vanj. Pri nedatiranih sklicevanjih se uporablja zadnja izdaja publikacije (vključno z dopolnilom).

EN 13630-2	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 2. del: Ugotavljanje toplotne stabilnosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic
EN 13630-3	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 3. del: Ugotavljanje občutljivosti jedra detonacijskih vrvic na trenje
EN 13630-4	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 4. del: Ugotavljanje občutljivosti detonacijskih vrvic na udar
EN 13630-5	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 5. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih vrvic na abrazijo
EN 13630-6	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 6. del: Ugotavljanje natezne trdnosti detonacijskih vrvic
EN 13630-7	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 7. del: Ugotavljanje zanesljivosti iniciacije detonacijskih vrvic
EN 13630-8	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 8. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic proti vodi
EN 13630-9	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 9. del: Ugotavljanje prenosa detonacije od detonacijske vrvice do detonacijske vrvice
prEN 13630-10	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 10. del: Ugotavljanje sposobnosti detonacijskih vrvic za prenos vžiga
EN 13630-11	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 11. del: Ugotavljanje detonacijske hitrosti detonacijskih vrvic
EN 13630-12	Eksplozivi za civilno uporabo – Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice – 12. del: Ugotavljanje hitrosti gorenja počasi gorečih vžigalnih vrvic
EN 13857-1:2003	Eksplozivi za civilno uporabo – 1. del: Izrazje

## 3 Izrazi in definicije

V tem evropskem standardu so uporabljeni izrazi in definicije iz EN 13857-1:2003.

## 4 Zahteve za detonacijske vrvice

### 4.1 Toplotna stabilnost

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-2 ne sme priti do eksplozije niti ne smejo biti vidni drugi dokazi o razkroju.

#### **4.2 Občutljivost jedra detonacijskih vrvic na trenje**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-3 občutljivost na trenje ne sme biti manjša od 30 N.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.3 Občutljivost detonacijskih vrvic na udar**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-4 ne sme priti do eksplozije niti do razkroja nobenega od preskušancev.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.4 Odpornost proti obrabi**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-5 se noben preskušanec ne sme pretrgati in eksplozivno jedro detonacijske vrvice ne sme eksplodirati.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do najvišje temperature, pri kateri je bil preskus opravljen.

#### **4.5 Natezna trdnost detonacijskih vrvic**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-6 se noben preskušanec ne sme pretrgati v času 30-minutne obremenitve.

Preskušanec mora izpolnjevati zahteve EN 13630-7, detonator B.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.6 Zanesljivost iniciacije**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-7 morajo vsi preskušanci popolnoma detonirati.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.7 Odpornost proti vodi**

Ko se opravi preskus, opisan v EN 13630-8, in pri preskušanju v skladu z EN 13630-7 morajo vsi preskušanci popolnoma detonirati.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od 0 °C do +80 °C oziroma do 300 kPa.

#### **4.8 Prenos detonacije od detonacijske vrvice do detonacijske vrvice**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-9 morajo vse akceptorske vrvice popolnoma detonirati.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.9 Sposobnost iniciacije detonacijskih vrvic**

Pri preskušanju v skladu s prEN 13630-10 mora biti sposobnost iniciacije ( $I$ ) najmanj enaka vrednosti, ki jo je navedel proizvajalec.

OPOMBA: Šteje se, da so rezultati veljavni, če so dobljeni v območju od –30 °C do +80 °C.

#### **4.10 Hitrost detonacije**

Pri preskušanju v skladu z EN 13630-11 mora biti hitrost detonacije vsakega od treh preskušancev v območju  $\pm 5\%$  od vrednosti, ki jo je navedel proizvajalec. Če en preskušanec ne zadosti temu merilu in se opravi preskus z nadaljnjiimi petimi preskušanci, mora biti hitrost detonacije vseh osmih preskušancev v območju  $\pm 10\%$  od vrednosti, ki jo je navedel proizvajalec.